

Joanna Orzechowska
Olsztyn

Летоисчисление в старообрядческих книгах войновского монастыря

Вся история старообрядчества тесно связана с сохранением древнерусской религиозной традиции. Стержнем поведения и элементом учения старообрядцев являлся консерватизм. Широко известна огромная заслуга «ревнителей старой веры» в сохранении для будущих поколений коллекций древних икон, книг, древнерусских литературных жанров, древневизантийского пения по крюкам. Поэтому в русской культуре сложился традиционный, стереотипный образ старообрядца неуклонно следующего вере предков, подчиненного многочисленным предписаниям и регламентациям в повседневной жизни. Таково и представление о деятельности старообрядцев-печатников и их отношении к книге. Ведь именно «справа книг» патриархом Никоном в 50-60-х годах XVII в. стала причиной раскола.

Известно, что в старообрядческой традиции Буква (Слово) обладала перво-степенным значением как элемент *Священного Писания*, т.е. Слова, лежащего в основе мира¹, воспринималась как мистическая «аббревиатура», скрывающая в себе таинственные бездонные смыслы², обладала возможностью «растлить» священный текст и превратить его в «ересь»³, являлась «манифестациями» реального Богоприсутствия в *Священном Писании*⁴. Это объясняет присутствие в сакральных текстах заклинаний и предостережений:

Заклинаю тебя, будущий переписчик этой книги, Господом нашим Иисусом Христом и славным пришествием Его, когда Он придет судить живых и мертвых, сравнивай с подлинником то, что будешь переписывать, и тщательно

¹ Л.А. Киселева, *Старообрядческая аксиология слова и буквы в поэзии Н. А. Клюева*, Электронный ресурс. Режим доступа: [10.04.2010] <http://kluev.org.ua/academia/aksiolog_styl.htm>.

² С.С. Аверинцев, *Поэтика ранневизантийской литературы*, Москва 1997, с. 216.

³ П.Е. Лукин, *Письмена и Православие: Историко-философское исследование «Сказания о письменах» Константина Философа Костенецкого*, Москва 2001, с. 162.

⁴ Там же, с. 215-216.

выправляй свой список по тому, с которого переписываешь. Перепиши это заклятие и внеси его в свой список⁵.

В XIX столетии в старообрядческой среде функционировал термин «переводные книги», обозначающий напечатанные преимущественно в XVIII веке с образцов изданных патриархом Иосифом «буква в букву, титло в титло, строка в строку, перенос в перенос»⁶. Они высоко ценились именно за неизменное следование оригиналу.

Приверженность старообрядцев «букве» сакрального текста имеет истоки в древнем буквенном символизме. В санскрите слово *буква* означает «нетленный, неизменный»⁷. Предки считали, что в каждой букве, «закодированы» имена богов и первоэлементы Вселенной. Буквами могут быть обозначены различные ритуалы. «Произнесение определенных букв в определенной последовательности в древности служило вместо молитвы и заклинания»: ведь с помощью «сверхъестественной творческой силы» этих букв «могут создаваться миры, возрождаться мертвые, твориться чудеса»⁸. Византийский культ книги и слова не только сохранился в старообрядческом обществе, но получил новое особое осмысление:

Сегодня многие филологи и историки осознают феномен старообрядческой литературы. Это не просто литература одной из религиозных групп, это литература, продолжающая традиции древнерусской [...] в условиях нового времени. Это жизнь слова в соответствии с законами христианского мировосприятия, что означает понимание Слова как творца мира и человека⁹.

Л.А. Киселева отмечает «изумительную лингвистическую чуткость старообрядческой культуры, исключительную важность в ней слова и буквы»¹⁰.

С другой стороны, многими исследователями культуры старообрядцы были зачислены к «авангардной социальной группе», которая сумела объединить консервативную культуру традиционного общества, сохраняя при этом традиционную этику с рыночной рациональностью и открытостью к новым техническим и организационным «новизнам». Такое явление получило название «новаторство в рамках традиций»¹¹.

⁵ Там же, с. 163.

⁶ П.И. Мельников, *На горах*. К. 2. Москва 1956, с. 512.

⁷ М.М. Маковский, *Сравнительный словарь мифологической символики в индоевропейских языках. Образ мира и миры образов*, Москва 1996, с. 54-55.

⁸ Там же, с. 54-55.

⁹ О.Н. Бахтина, *Старообрядческая литература и традиции христианского понимания слова*, Томск 1999, с. 238.

¹⁰ Л.А. Киселева, *Старообрядческая аксиология...*

¹¹ Д.Е. Расков, *Хозяйственная жизнь русского старообрядчества: новаторство в рамках традиций*. „Вестник СпбГУ” 1999, Сер. 5, вып. 3 (№ 19), с. 61-71.

Новаторство проявлялось в святой святых старообрядческого этноса – книге и печатном деле.

Андрей Вознесенский замечает, что вопреки стереотипным представлениям состав «перепечатаваемого» издания мог сильно отличаться от состава «перепечатаваемого»¹², а стремление к созданию «точных копий» дониконовских изданий не являлось существом старообрядческого книгопечатания¹³.

Наворотство проявлялось и в «техническом аспекте» издательского процесса, не касающимся самого содержания книги. Например, исследователи обратили внимание на изменения в системе нумерации страниц и тетрадей в книге. Вознесенский замечает, что при выборе системы сигнатур старообрядческие типографы почти совсем не учитывали московскую печатную традицию:

В регулярном применении и фолиации, и сигнатур в изданиях вне зависимости от их формата можно видеть отступление старообрядческих типографов от традиций московской книги, в соответствии с которыми даже в иосифовское время, по крайней мере, *Часовники* и *Канонники* имели лишь сигнатуры, но не имели фолиации¹⁴.

Не учитывалось деление на строки и листы (страницы):

К примеру, в первом издании Страстей Христовых в типографии Ф. Карташева в Клинцах глава «О возвещении Богородице» по неизвестным причинам была напечатана с большой разрядкой между словами; при ее перепечатке в новом издании текст был напечатан более плотно, что привело к появлению пустой страницы. Случалось, что при подобном перепечатывании не сохранялись и основные характеристики издания: например, изменялось количество строк в полосе набора и, соответственно, количество листов в книге¹⁵.

Изучая старообрядческие книги конца XVIII – начала XIX века, Вознесенский приходит к выводу, что «старообрядческие типографы не отказывались от принятия итогов внутреннего развития книгопечатания, от чего старообрядческая книга оказалась вполне современной своей эпохе»¹⁶.

В старообрядческом монастыре в селе Войново (на территории варминско-мазурского воеводства в Польше) сохранилась коллекция книг конца XIX

¹² А.В. Вознесенский, *Старообрядческие издания конца XVIII – начала XIX века. Введение в изучение*, СПб. 1996, с. 14.

¹³ Там же, с. 19.

¹⁴ Там же, с. 36-42.

¹⁵ Там же, с. 64-65.

¹⁶ Там же, с. 54.

– начала XX века. В экземплярах начала XX века, напечатанных после манифеста 17 октября 1905 года, легализовавшего религиозно-общественную деятельность старообрядцев, в выходных данных названа и типография, и год издания.

На основе дат, помещенных в книгах войновского монастыря, прежде всего в их выходных данных, попытаемся выявить, какой подход – традиционный или новаторский – использовался в системе летоисчисления.

Как известно, в древней Руси до 1700 года летоисчисление велось «от сотворения мира», а после 1700 года – с новой эры, т.е. «от рождения Христа». Новая система летоисчисления воспринималась старообрядцами как один их этапов воплощения пророчества о светопреставлении. В *Книге Веры* «последние времена» человечества характеризуются безверием, ненавистью и хищением, тогда должны измениться «времена и закон». Старообрядцами введение счета «не от Адама» и перенос начала индикта (года) с Семеня-дня (Симеона Столпника – 1-го сентября) на Васильев день (Василия Великого – 1-го января) считалось «времен изменением»¹⁷. Поэтому долгое время старообрядцами употреблялась только старая система летоисчисления и новый год «супротив царского указу раскольники тихонько справляли по-старинному, на Семен-день»¹⁸.

В печатных старообрядческих книгах из коллекции войновского монастыря датирование ведется тремя способами:

- 1) старым способом – «от сотворения мира»,
- 2) новым способом – «от рождения Христа»,
- 3) употреблены двойные даты – «от сотворения мира» и «от рождения Христа».

В большинстве датированных книг начала XX века из коллекции старообрядческой войновской обители используется первая система. В таблице 1 представлена датировка 22 книг, напечатанных в 4 разных типографиях (Христианской типографии при Преображенском богаделенном доме в Москве; в старообрядческой типографии в Уральске; в типографии Христиан Древле-православно-кафолического вероисповедания и благочестия в Казани; в Христианской Типографии на Вятке в селе Тушке).

¹⁷ П.И. Мельников, *В лесах*. К. 1. Москва 1956, с. 601-602.

¹⁸ П.И. Мельников, *В лесах*. К. 2. Москва 1956, с. 318.

Таблица 1.

Книга	Типография	Дата издания
1. Псалтырь (Ψαλτήρ εκ дополненіємъ шестїи канонѡвъ, еѡаѡтцевѡ, паѡхалїи и ѡбнагѡ чтечіиѡ)	въ Хртіанскої Тѣпографїи, при Старообрядческоѡ Превображеніемъ когадѡленномъ доміѡ, въ Москѡѡ.	в ѡѡто 1831 (в 1715 году)
1. Большой канонник (Большої канонникъ) 2. Два канона за единоумершаго и общїи за умерших) Два канона за ѡдиноумершаго и ѡкциїи за умершихъ 3. Понахидник (Ποναχίδνικη) 4. Понахидник (Ποναχίδνικη) 5. Тетроевангелие (Τετρὸ ἔϋαλίε) 6. Чин двенадцати псалмов (Чїни дванадцать Ψαλλμῶν)	въ Хртіанскої тѣпографїи, при Превображеніемъ когадѡленномъ доміѡ, въ Москѡѡ	в ѡѡто 1831 (в 1717 году)
1. Канон святому мученику Уару (Κανὼν τοῦ μῆνικῦ οὐάρου)	въ градѡѡ ѡѡральскѡѡ въ старообрядческої типографїи	въ ѡѡто 1831 (в 1717 году)
1. Псалтырь (Ψαλτήρ εκ дополненіемъ девѡх канонѡвъ за колацаго и на иѡходѡ дѡшїи)	въ Тѣпографїи Хртіанъ древле православно кафолїческоѡ въѡронисповѡданїѡ и ѡбогѡетїѡ, в градѡѡ Вазанїи	въ ѡѡто 1831 (в 1717 году)
1. Канон апостолу и евангелисту Иоанну богослову (Κανὼν ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ ἰωάννου θεολόγου) 2. Канон мученику Иоанну воинственнику (Κανὼν μῆνικῦ ἰσαάκου κόνητικωννικῦ) 3. Скитское покаяние (Σκίτικὸν ποκαλίε) 4. Часослов (Часοσλόβη и еѡаѡтцы ѡ трѡпарїи и кѡдѡ, и ѡ ѡца, и ѡ ѡца) 5. Канон святому апостолу и евангелисту Иоанну богослову (Κανὼν ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ ἰωάννου θεολόγου) 6. Какон святой великомученце Екатерїне (Κανὼν ἁγίης μεγαλομῆνικῦ ἑκατερίνης) 7. Канон апостолу и евангелисту Иоанну богослову (Κανὼν ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ ἰωάννου θεολόγου) 8. Канон святому архангелу Михаилу (Κανὼν ἀποστόλου ἀρχαγγέλου μιχαήλου)	въ Хртіанскої тѣпографїи, при Превображеніемъ когадѡленномъ доміѡ, въ Москѡѡ	въ ѡѡто 1831 (в 1718 году)

Книга	Типография	Дата издания
1. Торжественник (Торжѣстѣнникъ)	въ хрѣтіанскоѣ тѣпографіи, при Преображенскомъ когадѣленномъ домѣ, въ Москвѣ	въ лѣто 1834, 1 (в 1834 году)
1. Канон апостолу Андрею (канонъ апла андрѣю)	напечатана въ хрѣтіанскоѣ тѣпографіи на вѣткѣ, въ селѣ Тѣшикѣ	въ лѣто 1834, 1 (в 1834 году)
1. Канон честному и животворящему кресту (канонъ чѣтнѣмъ ѿ животворящемъ крѣстѣ)	въ градѣ оубраженскѣ, въ старороскобродчскоѣ типографіи	въ лѣто 1842 (в 1842 году)
1. Канон святымъ мученикамъ Кирику и Юлите (канонъ свѣтымъ мѣнникомъ кірикѣ ѿ ѿулитѣ)	въ хрѣтіанскоѣ тѣпографіи, при Преображенскомъ когадѣленномъ домѣ, въ Москвѣ	въ лѣто 1842 (в 1842 году)
1. Октаѣ (октаѣи)	въ хрѣтіанскоѣ типографіи, при Преображенскомъ когадѣленномъ домѣ, въ Москвѣ	въ лѣто 1842 (в 1842 году)

В текстах богослужебных книг редко встречаются даты. Исключением является текст синодика, представляющий собой поминальную молитву, в которой указывается время кончины старообрядческих мучеников за веру. В синодике используется только летоисчисление «от сотворения мира», однако применяются два характерных церковнославянской традиции способа записи¹⁹:

1) год записан полностью, например:

въ лѣтѣ 1834 гѣ кѣ, въ сѣбѣ малопѣтѣпо 8чрѣ во ѿсѣхѣ ноци кѣ началъ дня – 29 января 1834 года

въ лѣтѣ 1834, апрѣлѣ дѣи кѣ великѣ пѣтѣ – 14 апреля 1834 года

1834 гѣ мѣрта кѣс дня – 25 марта 1834 года

2) отсутствует написание тысяч, например:

рѣе гѣ ма дѣ на дѣ ѿе погѣ кѣ чѣе вѣчѣро – 4 марта 1834 года (т.е. 1834 года)

рѣе гѣ августѣ дѣ, – 9 августа 1834 года (т.е. 1834 года)

рѣс – 1834 год (т.е. 1834 год)

рѣз гѣ ноябрѣ кѣг – 23 ноября 1834 года (т.е. 1834 года)

рѣд, гѣ – 1834 год (т.е. 1834 год)

Параллельное датирование в выходных данных, и «от сотворения мира» и «от рождества Христова», используется в двух книгах (см. таблицу 2).

¹⁹ В.Н. Щепкин, *Русская палеография*, Москва 1967, с. 149-159; А.В. Муравьев, *Палеография*, Москва. 1971, с. 37-41.

Таблица 2.

Книга	Типография	Дата издания
Азбука (Азбука)	въ Москвѣ при еѣо трѣнцио введенской цѣркви, въ тѣпогра- фін ѣднинѣрцѣск	въ лѣто ѿ сотво- рѣніа міра 7371 (7415), ѿ рѣтка же по плоти бѣа елова 7373 (1907), мѣа мѣрта въ 1 днѣ
Святцы (Святцы)	въ градѣ Москвѣ при еѣот- рѣнцио введенской цѣркви, въ тѣпографін ѣднинѣрцѣск	въ лѣто ѿ сотво- рѣніа міра 7373 (7403), ѿ рѣтка же по плоти бѣа елова 7375 (1895)

Параллельное использование двух систем, или только системы «от рождения Христова» отмечаем в текстах следующих книг:

1. В книге *Вечная правда* (Вѣчная правда), содержащей ответы деятеля спасовцев Аввакума Онисимовича Комисарова на вопросы, заданные миссионером ярославской епархии Николаем Игнатъевичем Косаткиным. В тексте указана дата издания оригинала – ѿ сотворѣніа міра въ 7373 (7403) годѣ; ѿ ѿ рѣтка хрѣтока 7375 (1895) годѣ. В программе собеседования с раскольниками упоминается московский собор, а годы его проведения записаны только согласно новой системе – кѣкшаго 7375 (1666) и 7376 (1667) годѣх.

2. В книге *Присяга* (Присяга), напечатанной в издательстве Голубова в 1860-ые годы в Иоганнесбурге (ныне городок Пиш в варминско-мазурском воеводстве в Польше), на первой странице указан источник – въ Москвѣской Тѣпографін издана ѿ по плоти Рѣтка Хрѣтока, въ лѣто 7370, (1679).

3. В книге *Сборник духовных стихов, книга 1-ая* (Зборникъ дѣловныхъ стхѣвѣх, книга 1) в заглавии восьмого стихотворения – Пѣльч пѣтѣнника, ѿ ѿбѣтѣли. ѿбращѣннѣю въ ѣднинѣрцѣскѣю въ Москвѣ, 7374 года (1854).

4. В *Сборнике сочинений о браках, часть 1-ая* (Зборникъ сочинѣній ѿ брѣка, часть 1), изданном в типографии Голубова в Иоганнесбурге, указаны источники и время издания отдельных глав:

а) Изъ книги зашпѣнѣа цѣрковнаго цѣломѣдрѣа, сочинѣнной въ Москвѣ и ... ѣ ... Тыѣлца ѣемь ѿтѣ девѣтаго года (1809),

б) сочинѣніе и ... ѣ ... Тыѣлца ѣемь ѿтѣ мѣ года (1842),

в) Тыѣлца ѿ 7375 годѣ (1827).

В повседневной жизни мазурские старообрядцы употребляли принятое в Европе летоисчисление «от рождения Христова». Об этом свидетельствует дарственная надпись игуменье войновской обители в *Торжественнике* – сделанная рукой И.Н. Заволоко, во время его посещения монастыря в 1938 году:

Въ дѣнь преподаваемыхъ матерей нашихъ. Въспрашѣи. ввнесли сѣи екрѳомный вкладъ въ книгохранилище. Спасо-Троицкой жѣникой обителѣи Члены Рижскаго Кръжка Рекнигелей старинны Н.Н. Заволоко иконописецъ Константинъ Пялковъ головциникъ Елизавета Вера Володина головциникъ Иванъ Пятковъ Фотий Григорьевъ Михаилъ Обушекъ къ юліа мѣсяца лѣта (т.е. 25 июля 1938 года).

Новой системой летоисчисления пользовались также инокини и белицы войновской обители, при этом даты записывались арабскими цифрами, например:

Сѣи Пракельникъ Дарю любтмой моеи дочери Анниинъ Трифоновицѣ Гурковской. На добръю памать. и на дѣшекное спасеніе. Г. въпраксіа 1935 20 декабря;

Дарю сѣю книгѣ. Матѣшки Анафролин. на добръю памать, и на дѣшекное спасеніе. Книгѣ читай амена не забывай, пока живѣ помолись за здравіе а помрѣ. екажи, царствіе небесное дарѣи господи грѣшной въпраксіи. 1935. года 12 генваря;

Сѣи Святцы Дарю на добръю памать, и на дѣшекное спасеніе въфимьи Иковле въшмирицъ. 1935 Г.

Сѣю Тетрадь Дарю въднмии Іаковливицѣ Кушиеровой. грѣшнаа ѿ. 1935.

Особенности летоисчисления в книгах из коллекции войновского монастыря указывают на традиционный, консервативный подход старообрядцев к системе записи дат. Нормы старого способа записи поддерживаются российскими старообрядческими книжниками. В типографиях Москвы, Казани, Уральска и Вятской губернии (Старая Тушка) применяется только летоисчисление «от сотворения мира».

Однако, уже в конце XIX – начале XX века можно отметить новаторские элементы в летоисчислении. Новации вводились постепенно, без насилия сверху и ломки старого. Данный процесс можно сравнить с биологическим процессом эволюции, когда старая система сохраняется путем наследственности, но постепенно меняется в результате возникающих мутаций, т.е. выбора между различными альтернативами. Выбор нового происходит в следующих условиях:

Во-первых, новации вводятся единовѣрческими типографиями, которые, сохраняя старообрядческие традиционные нормы, одновременно используют новые. При этом старое и новое не противоречило друг другу, а дополняло, толковало друг друга. Одновременное использование обеих систем в дальнейшем стало толчком для применения только одной, новой системы.

Во-вторых, новациям способствовала отдаленность от главных старообрядческих центров и необходимость адаптации к внешним условиям. В книгах, издаваемых в Восточной Пруссии, в типографии Голубова, в выходных дан-

ных вообще не использовалась старая система. Инновации не затрагивали мировоззренческого ядра и не касались текста. Например, в Святцах, изданных в прусской типографии, летоисчисление велось традиционно – *Ń ȧȧȧȧ ȧȧȧȧ*.

В-третьих, традиционализм разрушала сама жизнь в новых географических и социальных условиях, формировавшая новые психологические нормативы поведения. Свидетельством этому являются все дарственные надписи в книгах.

Представленные способы летоисчисления функционируют в двух разных сферах жизни старообрядцев. Старые традиционные нормы нерушимы в профессиональной сфере. Однако приверженность старообрядцев к старым традиционным нормам не препятствует рациональному поведению и адаптации к внешним условиям в мирской сфере. Консервативные нормы староверы сумели органично сочетать с открытостью к вызовам современности, что создало социальный феномен «новаторства в рамках традиции» русских старообрядцев.

SUMMARY

The reckoning of years in the Old Believers' volumes in the monastery in Wojnowo

The article presents methods of reckoning years in the Old Believers' volumes from the collection of the monastery in Wojnowo (in Varmia and Mazury, Poland). At the end of the 19th and the beginning of the 20th century in the imprints of volumes the reckoning 'from the creation of the world' was dominant, yet in places distant from the Old Believers' centers in Russia, in Edinoverie centers and in everyday life of the 'old rite' followers one can notice a new trend –reckoning years 'from the birth of Jesus Christ'. This is a sign of a social trend, known as 'innovation within tradition'.